

Journals

No. 53

Wednesday, February 5, 2003

2:00 p.m.

Journaux

N^o 53

Le mercredi 5 février 2003

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— Nos. 372-0844 and 372-0845 concerning Kyoto Protocol. — Sessional Paper No. 8545-372-63-01;

— n^{os} 372-0844 et 372-0845 au sujet du Protocole de Kyoto. — Document parlementaire n^o 8545-372-63-01;

— No. 372-0873 concerning employment. — Sessional Paper No. 8545-372-64-01.

— n^o 372-0873 au sujet de l'emploi. — Document parlementaire n^o 8545-372-64-01.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Patry (Pierrefonds—Dollard) presented the Report of the Canadian parliamentary delegation of the Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) respecting its participation at the APF Bureau meeting, held in Strasbourg, France, from January 13 to 16, 2003. — Sessional Paper No. 8565-372-52-02.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Patry (Pierrefonds—Dollard) présente le rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la réunion du Bureau de l'APF, tenue à Strasbourg (France) du 13 au 16 janvier 2003. — Document parlementaire n^o 8565-372-52-02.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Adams (Peterborough), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 18th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs (Electoral boundaries for Newfoundland and Labrador and for Saskatchewan). — Sessional Paper No. 8510-372-33.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 16*) was tabled.

Mr. Adams (Peterborough), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 19th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following changes to the lists of members of standing committees:

Agriculture and Agri-Food

John Maloney for John O'Reilly

Fisheries and Oceans

Dominic LeBlanc for Paul Steckle

The Committee also recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the names of the following Members be added to the lists of associate members of standing committees:

Agriculture and Agri-Food

Peter Adams

Environment and Sustainable Development

Peter Adams Clifford Lincoln

Government Operations and Estimates

Liza Frulla

Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities

Peter Adams Tony Tirabassi
Anita Neville Alan Tonks

Procedure and House Affairs

David Price

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No.1*) was tabled.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Adams (Peterborough), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 18^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre (Circonscriptions électorales pour Terre-Neuve et le Labrador et pour la Saskatchewan). — Document parlementaire n^o 8510-372-33.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 16*) est déposé.

M. Adams (Peterborough), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 19^e rapport de ce Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, les changements suivants dans les listes des membres des comités permanents :

Agriculture et agroalimentaire

John Maloney remplace John O'Reilly

Pêches et océans

Dominic LeBlanc remplace Paul Steckle

Le Comité recommande aussi, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les noms des députés suivants soient ajoutés aux listes des membres associés des comités permanents :

Agriculture et agroalimentaire

Peter Adams

Environnement et développement durable

Peter Adams Clifford Lincoln

Opérations gouvernementales et prévisions budgétaires

Liza Frulla

Développement des ressources humaines et condition des personnes handicapées

Peter Adams Tony Tirabassi
Anita Neville Alan Tonks

Procédure et affaires de la Chambre

David Price

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 1*) est déposé.

Mr. Wappel (Scarborough Southwest), from the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented the First Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans (Canadian Coast Guard Marine – Communications and Traffic Services). — Sessional Paper No. 8510-372-34.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 8 to 11*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Pankiw (Saskatoon—Humboldt), seconded by Mr. Anders (Calgary West), Bill C-350, An Act to amend the Canada Labour Code, the Public Service Employment Act and the Public Service Staff Relations Act (trade union membership to be optional), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the 19th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mrs. Chamberlain (Guelph—Wellington), three concerning the Steven Truscott case (Nos. 372-0986 to 372-0988);

— by Mr. Peterson (Willowdale), one concerning the Steven Truscott case (No. 372-0989);

— by Mr. Anders (Calgary West), one concerning Tibet (No. 372-0990);

— by Mr. Telegdi (Kitchener—Waterloo), one concerning the Steven Truscott case (No. 372-0991);

— by Mrs. Wayne (Saint John), two concerning pornography (Nos. 372-0992 and 372-0993) and one concerning the Employment Insurance program (No. 372-0994);

— by Mrs. Longfield (Whitby—Ajax), one concerning the Canada Post Corporation (No. 372-0995);

— by Mr. LeBlanc (Beauséjour—Petitcodiac), one concerning Bangladesh (No. 372-0996);

— by Mrs. Ur (Lambton—Kent—Middlesex), one concerning the Steven Truscott case (No. 372-0997);

— by Mr. Gallaway (Sarnia—Lambton), one concerning the Steven Truscott case (No. 372-0998), one concerning stem cell research (No. 372-0999), one concerning aboriginal affairs (No. 372-1000), one concerning children's rights (No. 372-1001) and one concerning pornography (No. 372-1002);

— by Mr. Barnes (Gander—Grand Falls), four concerning the Steven Truscott case (Nos. 372-1003 to 372-1006);

M. Wappel (Scarborough-Sud-Ouest), du Comité permanent des pêches et des océans, présente le premier rapport du Comité permanent des pêches et des océans (La garde côtière canadienne – Services de communications et trafic maritimes). — Document parlementaire n° 8510-372-34.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 8 à 11*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Pankiw (Saskatoon—Humboldt), appuyé par M. Anders (Calgary-Ouest), le projet de loi C-350, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur l'emploi dans la fonction publique et la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique (adhésion syndicale facultative), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 19^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M^{me} Chamberlain (Guelph—Wellington), trois au sujet de l'affaire Steven Truscott (n^{os} 372-0986 à 372-0988);

— par M. Peterson (Willowdale), une au sujet de l'affaire Steven Truscott (n^o 372-0989);

— par M. Anders (Calgary-Ouest), une au sujet du Tibet (n^o 372-0990);

— par M. Telegdi (Kitchener—Waterloo), une au sujet de l'affaire Steven Truscott (n^o 372-0991);

— par M^{me} Wayne (Saint John), deux au sujet de la pornographie (n^{os} 372-0992 et 372-0993) et une au sujet du régime d'assurance-emploi (n^o 372-0994);

— par M^{me} Longfield (Whitby—Ajax), une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 372-0995);

— par M. LeBlanc (Beauséjour—Petitcodiac), une au sujet du Bangladesh (n^o 372-0996);

— par M^{me} Ur (Lambton—Kent—Middlesex), une au sujet de l'affaire Steven Truscott (n^o 372-0997);

— par M. Gallaway (Sarnia—Lambton), une au sujet de l'affaire Steven Truscott (n^o 372-0998), une au sujet de la recherche sur les cellules souches (n^o 372-0999), une au sujet des affaires autochtones (n^o 372-1000), une au sujet des droits des enfants (n^o 372-1001) et une au sujet de la pornographie (n^o 372-1002);

— par M. Barnes (Gander—Grand Falls), quatre au sujet de l'affaire Steven Truscott (n^{os} 372-1003 à 372-1006);

— by Mr. Steckle (Huron—Bruce), one concerning the Steven Truscott case (No. 372-1007);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning stem cell research (No. 372-1008).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the return to the following question made into an Order for Return:

Q-85 — Mr. Williams (St. Albert) — For the following categories of items purchased either by Public Works and Government Services Canada for departments, agencies and Crown corporations, or by the individual department, agency or Crown corporation in fiscal years 2000-2001 and 2001-2002, namely, (1) teapots, (2) televisions, (3) briefcases, (4) umbrellas, (5) sewing machines, (6) microwaves, (7) flatware, (8) clothes hangers, (9) wine glasses, (10) cameras, both regular and digital, (11) golf balls, (12) golf tees, (13) beverages, alcoholic, (14) jams, jellies and preserves, (15) land mines, (16) games, toys and wheeled goods, (17) phonograph records, (18) perfumes, toilet preparations and powders: (a) by department, agency or Crown corporation, how many in each category were purchased; and (b) what was the total cost spent by either Public Works and Government Services Canada or another department, agency or Crown corporation on each category? — Sessional Paper No. 8555-372-85.

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

It was ordered, — That an Order of this House do issue for copies of the “diving policy” for the dive team at the Coast Guard’s Sea Island Base in place on August 13, 2002 at the time of the tragic loss of life on the fishing vessel, the Cap Rouge II, identified in the statement of October 1, 2002 by the Commissioner of the Coast Guard, entitled “Cap Rouge II Lessons Learned”. (*Notice of Motion for the Production of Papers P-14 — Mr. Cummins (Delta—South Richmond)*)

Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order. — Sessional Paper No. 8550-372-14.

The Notice of Motion for the Production of Papers P-24 was called pursuant to Standing Order 97(1) and was transferred by the Clerk to “Notices of Motions (Papers)”.

The Notice of Motion for the Production of Papers P-25 was called pursuant to Standing Order 97(1) and was transferred by the Clerk to “Notices of Motions (Papers)”.

— par M. Steckle (Huron—Bruce), une au sujet de l'affaire Steven Truscott (n° 372-1007);

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de la recherche sur les cellules souches (n° 372-1008).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-85 — M. Williams (St. Albert) — Pour les catégories suivantes d'articles achetés soit par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada pour le compte de ministères, d'organismes et de sociétés d'État, soit par un ministère, un organisme ou une société d'État au cours des exercices financiers de 2000-2001 et 2001-2002, à savoir, (1) théières, (2) téléviseurs, (3) porte-documents, (4) parapluies, (5) machines à coudre, (6) appareils micro-ondes, (7) plats et assiettes, (8) porte-vêtements, (9) verres à vin, (10) appareils photo, ordinaires et numériques, (11) balles de golf, (12) tees de golf, (13) boissons alcooliques, (14) confitures, gelées et conserves, (15) mines terrestres, (16) jeux, jouets et engins à roues, (17) disques phonographiques, (18) parfums, produits de toilette et poudres : a) combien d'articles de chaque catégorie ont été achetés par ministère, organisme ou société d'État; b) quel a été le montant total dépensé à cet égard par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada ou par un autre ministère, un organisme ou une société d'État et ce, pour chaque catégorie? — Document parlementaire n° 8555-372-85.

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

Il est ordonné, — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies de la « politique en matière de plongée » régissant l'équipe de plongeurs de la Base de la garde côtière de Sea Island qui était en vigueur le 13 août 2002, jour où il y a eu mort d'hommes sur le bateau de pêche Cap Rouge II, et dont le commissaire de la garde côtière a fait état dans sa déclaration du 1^{er} octobre 2002 intitulée « Cap Rouge II Lessons Learned ». (*Avis de motion portant production de documents P-14 — M. Cummins (Delta—South Richmond)*)

M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose la réponse à cet ordre. — Document parlementaire n° 8550-372-14.

L'avis de motion portant production de document P-24 est appelé conformément à l'article 97(1) du Règlement et reporté par le Greffier aux « Avis de motions (documents) ».

L'avis de motion portant production de document P-25 est appelé conformément à l'article 97(1) du Règlement et reporté par le Greffier aux « Avis de motions (documents) ».

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-13, An Act respecting assisted human reproduction, as reported by the Standing Committee on Health with amendments;

And of the motions in Group No. 5 (Motions Nos. 6, 80 to 86 and 88 to 90).

Group No. 5

Motion No. 6 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Ms. Brown (Oakville), — That Bill C-13, in Clause 3, be amended by replacing line 31 on page 2 with the following:

“with the applicable law governing consent and that conforms to the provisions of the *Human Pluripotent Stem Cell Research Guidelines* released by the Canadian Institutes of Health Research in March, 2002, as detailed in the Regulations.”

Motion No. 80 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Ms. Brown (Oakville), — That Bill C-13, in Clause 40, be amended by replacing line 5 on page 21 with the following:

“proposed research and the Agency has, in accordance with the regulations, received approval from a research ethics board and a peer review.”

Motion No. 81 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Ms. Brown (Oakville), — That Bill C-13, in Clause 40, be amended by adding after line 5 on page 21 the following:

“(2.1) No person may use an *in vitro* embryo that was in existence before the coming into force of this Act for the purpose of research unless it conforms to the criteria set out in the *Human Pluripotent Stem Cell Research Guidelines* released by the Canadian Institutes of Health Research in March, 2002, as specified in the Regulations.”

Motion No. 82 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Ms. Brown (Oakville), — That Bill C-13, in Clause 40, be amended by adding after line 5 on page 21 the following:

“(2.1) A person who wishes to undertake research involving stem cells from *in vitro* embryos must provide the Agency with the reasons why embryonic stems cells are to be used instead of stem cells from other sources.”

Motion No. 83 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Ms. Brown (Oakville), — That Bill C-13, in Clause 40, be amended by adding after line 8 on page 21 the following:

“(3.1) The Agency shall not issue a licence under subsection (1) for embryonic stem cell research if there are an insufficient number of *in vitro* embryos available for that research.”

Motion No. 84 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Bailey (Souris—Moose Mountain), — That Bill C-13, in Clause 40, be amended by adding after line 8 on page 21 the following:

“(3.2) The Agency shall not issue a licence under subsection (1) for embryonic stem cell research unless it has received the written consent of the original gamete providers and the embryo provider in accordance with the *Human Pluripotent Stem Cell*

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-13, Loi concernant la procréation assistée, dont le Comité permanent de la santé a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 5 (motions n°s 6, 80 à 86 et 88 à 90).

Groupe n° 5

Motion n° 6 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M^{me} Brown (Oakville), — Que le projet de loi C-13, à l'article 3, soit modifié par substitution, à la ligne 40, page 2, de ce qui suit :

« plicable en la matière et au document intitulé *Recherche sur les cellules souches pluripotentes humaines : Lignes directrices*, publié en mars 2002 par les Instituts de recherche en santé du Canada, tel que précisé par règlement. »

Motion n° 80 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M^{me} Brown (Oakville), — Que le projet de loi C-13, à l'article 40, soit modifié par substitution, à la ligne 5, page 21, de ce qui suit :

« recherche en cause et qu'elle a reçu, conformément aux règlements, l'approbation de la part d'un comité d'éthique pour la recherche et à la suite d'une revue par les pairs. »

Motion n° 81 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M^{me} Brown (Oakville), — Que le projet de loi C-13, à l'article 40, soit modifié par adjonction, après la ligne 5, page 21, de ce qui suit :

« (2.1) Nul ne peut utiliser à des fins de recherche un embryon *in vitro* qui existait avant l'entrée en vigueur de la présente loi, à moins qu'il ne réponde aux critères établis dans le document intitulé *Recherche sur les cellules souches pluripotentes humaines : Lignes directrices*, publié en mars 2002 par les Instituts de recherche en santé du Canada, tel que précisé par règlement. »

Motion n° 82 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M^{me} Brown (Oakville), — Que le projet de loi C-13, à l'article 40, soit modifié par adjonction, après la ligne 5, page 21, de ce qui suit :

« (2.1) Quiconque souhaite effectuer des recherches sur des cellules souches provenant d'embryons *in vitro* doit justifier à l'Agence l'utilisation de cellules souches embryonnaires plutôt que de cellules souches provenant d'une autre source. »

Motion n° 83 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M^{me} Brown (Oakville), — Que le projet de loi C-13, à l'article 40, soit modifié par adjonction, après la ligne 9, page 21, de ce qui suit :

« (3.1) L'Agence ne peut délivrer l'autorisation visée au paragraphe (1) à l'égard d'activités de recherche sur les cellules souches embryonnaires si le nombre d'embryons *in vitro* disponibles n'est pas suffisant pour effectuer la recherche en cause. »

Motion n° 84 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. Bailey (Souris—Moose Mountain), — Que le projet de loi C-13, à l'article 40, soit modifié par adjonction, après la ligne 9, page 21, de ce qui suit :

« (3.2) L'Agence ne peut délivrer l'autorisation visée au paragraphe (1) à l'égard d'activités de recherche sur les cellules souches embryonnaires que si elle reçoit le consentement écrit des donneurs de gamètes d'origine et du donneur d'embryon

Research Guidelines released by the Canadian Institutes of Health Research in March, 2002, as specified in the regulations.”

Motion No. 85 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Hubbard (Miramichi), — That Bill C-13, in Clause 40, be amended by replacing line 14 on page 21 with the following:

“licensee or any other individual who is qualified to be a licensee under this”

Motion No. 86 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Hubbard (Miramichi), — That Bill C-13, in Clause 40, be amended by adding after line 21 on page 21 the following:

“(5.1) Every licence involving deriving stem cell lines from *in vitro* embryos must include, in the prescribed form, the obligation on the licensee to provide the Agency with samples of the resulting stem cell lines.”

Motion No. 88 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Hubbard (Miramichi), — That Bill C-13 be amended by adding after line 27 on page 21 the following new clause:

“40.1 The Agency shall establish, for *in vitro* fertilization procedures, limits regarding, but not limited to, the following:

- (a) the amount of all drug dosages that may be administered;
- (b) the number of
 - (i) ova that may be harvested,
 - (ii) ova that may be fertilized,
 - (iii) *in vitro* embryos that may be implanted at any one time, and
 - (iv) embryos that may be cryogenically stored for reproductive purposes; and
- (c) the length of time that an embryo may be stored.”

Motion No. 89 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Hubbard (Miramichi), — That Bill C-13, in Clause 42, be amended by replacing line 31 on page 21 with the following:

“42. The Agency shall, in accordance with”

Motion No. 90 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Hubbard (Miramichi), — That Bill C-13, in Clause 42, be amended

(a) by replacing line 31 on page 21 with the following:

“42. (1) The Agency shall, in accordance with”

(b) by adding after line 38 on page 21 the following:

“(2) The amendment, renewal, suspension or revocation under subsection (1) or section 41 may be appealed.”

The debate continued on the motions in Group No. 5.

The attention of the Speaker was drawn to the lack of a quorum and, fewer than 20 Members having been counted, pursuant to Standing Order 29(3), the bells were rung to call in the Members.

conformément au document intitulé *Recherche sur les cellules souches pluripotentes humaines : Lignes directrices*, publié en mars 2002 par les Instituts de recherche en santé du Canada, tel que précisé par règlement. »

Motion n° 85 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. Hubbard (Miramichi), — Que le projet de loi C-13, à l'article 40, soit modifié par substitution, à la ligne 18, page 21, de ce qui suit :

« physique pouvant être titulaire d'une autorisation. »

Motion n° 86 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. Hubbard (Miramichi), — Que le projet de loi C-13, à l'article 40, soit modifié par adjonction, après la ligne 25, page 21, de ce qui suit :

« (5.1) Toute autorisation visant l'obtention de lignées de cellules souches à partir d'embryons *in vitro* doit préciser, en la forme réglementaire, que le titulaire de l'autorisation a l'obligation de fournir à l'Agence des échantillons des lignées de cellules souches obtenues. »

Motion n° 88 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. Hubbard (Miramichi), — Que le projet de loi C-13 soit modifié par adjonction, après la ligne 31, page 21, du nouvel article suivant :

« 40.1 L'Agence établit, pour les techniques de fécondation *in vitro*, des limites à l'égard, notamment :

- a) du dosage des médicaments pouvant être administrés;
- b) du nombre :
 - (i) d'ovules pouvant être prélevés,
 - (ii) d'ovules pouvant être fécondés,
 - (iii) d'embryons *in vitro* pouvant être implantés en une seule fois,
 - (iv) d'embryons pouvant être conservés cryogéniquement à des fins de reproduction;
- c) de la période de conservation d'un embryon. »

Motion n° 89 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. Hubbard (Miramichi), — Que le projet de loi C-13, à l'article 42, soit modifié par substitution, à la ligne 36, page 21, de ce qui suit :

« 42. L'Agence doit, conformément aux »

Motion n° 90 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. Hubbard (Miramichi), — Que le projet de loi C-13, à l'article 42, soit modifié :

a) par substitution, à la ligne 36, page 21, de ce qui suit :

« 42. (1) L'Agence doit, conformément aux »

b) par adjonction, après la ligne 43, page 21, de ce qui suit :

« (2) La modification, le renouvellement, la suspension et la révocation de l'autorisation visés au paragraphe (1) et à l'article 41 sont susceptibles d'appel. »

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 5.

Il est signalé au Président qu'il n'y a pas quorum et, moins de 20 députés étant comptés, conformément à l'article 29(3) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

After three minutes, a quorum was found.

The House resumed consideration at report stage of Bill C-13, An Act respecting assisted human reproduction, as reported by the Standing Committee on Health with amendments;

And of the motions in Group No. 5 (Motions Nos. 6, 80 to 86 and 88 to 90).

The debate continued on the motions in Group No. 5.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Public Accounts of Bill C-201, An Act respecting the protection of employees in the public service who make allegations in good faith respecting wrongdoing in the public service.

Mr. Grewal (Surrey Central), seconded by Mr. Epp (Elk Island), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Accounts.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

ADJOURNMENT

At 6:30 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Après trois minutes, le quorum est atteint.

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-13, Loi concernant la procréation assistée, dont le Comité permanent de la santé a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 5 (motions n^{os} 6, 80 à 86 et 88 à 90).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 5.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des comptes publics du projet de loi C-201, Loi concernant la protection des fonctionnaires qui dénoncent de bonne foi des allégations de conduites répréhensibles dans la fonction publique.

M. Grewal (Surrey-Centre), appuyé par M. Epp (Elk Island), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des comptes public.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

AJOURNEMENT

À 18 h 30, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.